

Traduction des instructions de Penn State Industries (PSI) pour stylo Gothica

Gothica Ball Point Pen Kit	Stylo-bille Gothica
Kit Features: <ul style="list-style-type: none"> • Easy to turn with a straight or profile barrel • Minimum parts - easy to assemble • Available in multiple finishes • Use Parker® Style Refills Overall Size: 5-7/8"	Caractéristiques de la trousse : <ul style="list-style-type: none"> • Tournage facile; barillet droit ou profilé • Assemblage facile; peu de pièces • Plusieurs finis offerts • Recharge de style Parker® Longueur totale : 5-7/8 po
Required Accessories: <ul style="list-style-type: none"> • 7 mm Pen Mandrel • Drill Bit: 3/8" #PKEXEC-38 • Bushing set(2 pc): #PKVICBU (use 2 of 3 in set) • Barrel Trimming set: #PKTRIM38 • Live Tailstock Center • 2 Part Epoxy Glue or Insta Cure (Cyanoacrylate) Glue • Pen Blank: Minimum Size: 3/4" x 3-1/2" 	Matériel requis : <ul style="list-style-type: none"> • Mandrin pour stylo de 7 mm • Mèche de 3/8 po n° PKEXEC-38 • Jeu de bagues n° PKVICBU (utilisez seulement deux des trois bagues) • Calibre pour stylo n° PKTRIM38 • Contrepointe tournante • Colle époxy à deux composants ou colle instantanée (cyanoacrylate) • Carrelet d'au moins 3/4 po carré sur 3 1/2 po
DIAGRAM A / PARTS LAYOUT	DIAGRAMME A / DISPOSITION DES PIÈCES
Front End Assembly	Assemblage de la partie avant
Spring	Ressort
Tip Protector	Protecteur de la pointe
Refill	Recharge
3.310"	3,310 po
Tube/Barrel	Tube/barillet
Cap Nut	Écrou du capuchon
Clip	Pince
Cap	Capuchon
Mechanism	Mécanisme
WARNING: Do not press directly againsts these threads. Use a pressing block. See Assembly Instruction	AVERTISSEMENT : N'exercez pas de pression directement sur les filets; utilisez un bloc protecteur. Veuillez consulter les instructions d'assemblage.
Preparing the Blank: <ul style="list-style-type: none"> • Cut a blank to the length of the tube and add 1/16" for squaring off. • Drill 3/8" hole lengthwise through the blank. • Spread glue over the tube; insert the blank with a twisting motion to spread the glue evenly inside. • Center the tube lengthwise inside the blank. • When the glue is dry, square the end of the blank. Use a 3/8" barrel trimmer or a universal pen blank squaring jig with a power disc sander. Take the excess material down flush with the ends of the brass tube. (do not trim beyond the length of the tube since this may interfere with operation of the mechanism and assembly). Use a barrel trimmer to clean the inside of the tube. 	Préparation du carrelet : <ul style="list-style-type: none"> • Taillez un carrelet de la même longueur que le tube en laissant 1/16 po supplémentaire pour pouvoir équarrir les extrémités. • Percez un trou traversant de 3/8 po, dans le sens de la longueur, au centre du carrelet. • Enduisez de colle la surface du tube et insérez-le en le tournant dans le carrelet pour étendre la colle uniformément à l'intérieur. • Centrez le tube dans le sens de la longueur à l'intérieur du carrelet. • Une fois la colle sèche, équarrissez les extrémités à l'aide d'un calibre pour stylo de 3/8 po ou d'un gabarit universel pour carrelet de stylo et d'une ponceuse à disque électrique. Retirez l'excédent de bois jusqu'à égalité avec les bouts du tube en laiton. (Ne pas tailler au-delà de la longueur du tube, car cela risque de nuire au fonctionnement du mécanisme et à l'assemblage.) Nettoyez l'intérieur du tube à l'aide d'un alésoir pour stylo.
DIAGRAM B / TURNING THE BLANKS	DIAGRAMME B / TOURNAGE DU CARRELET
Head Stock	Poupée fixe
End Bushing	Bague d'extrémité
7mm Spacer Bushings	Bagues d'espacement de 7 mm
Finished Barrel	Barillet tourné
Blank	Carrelet

Traduction des instructions de Penn State Industries (PSI) pour stylo Gothica

Knurled Nut	Écrou moleté
Mandrel	Mandrin
Live Center or Mandrel Saver	Pointe vive ou protège-mandrin
<p>Turning the Blank</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mount the bushings and blanks according to diagram B. • Thread on the knurled nut and hand tighten to hold all components in place. • Slide the tailstock up snugly against the mandrel shaft inserting the live center point into the mandrel dimple, lock in place. • Hand-tighten the quill adjustment to firm up the mandrel. (DO NOT overtighten, it could damage the mandrel. • Using sharp tools turn the blank down close to the bushing diameter. Turn the barrel (straight or to a profile of your choice) • Sand the blank down to be flush with the bushings gradually increasing the sandpaper grits. • Finish the barrel with your choice of polish. Allow sufficient time for the polish to cure. Refer to polish instructions. 	<p>Tournage du carretet</p> <ul style="list-style-type: none"> • Installez les bagues et le carretet sur le mandrin comme l'illustre le diagramme B. • Vissez l'écrou moleté et serrez-le à la main pour tenir toutes les pièces en place. • Appuyez la poupée mobile fermement contre la tige du mandrin en insérant la pointe vive dans l'encoche au bout du mandrin; verrouillez en position. • Serrez à la main le réglage du fourreau pour fixer fermement le mandrin. (NE PAS serrer avec trop de force, car cela risque d'endommager le mandrin.) • À l'aide d'outils affûtés, tournez le carretet jusqu'à ce que son diamètre soit presque égal à celui des bagues. Vous pouvez lui donner la silhouette de votre choix (droite ou courbée). • Poncez le carretet jusqu'à égalité avec les bagues en augmentant graduellement le grain du papier sablé. • Appliquez l'agent de polissage de votre choix sur le barillet et laissez durcir. Consultez les instructions de polissage.
<p>Assembly</p> <ul style="list-style-type: none"> • Layout parts according to diagram A • Press the cap nut into either end of the barrel using a pressing block as described below. • Do not press the cap nut directly over the threads. Cut a block to about 1/2" to 5/8" Long. Drill an 8 mm hole through the block. Place the block over the threads and press against the block. • Remove the tip protector of the refill, slide the spring onto the refill and drop the refill into the opening at the front end assembly and engage the mechanism. Place the mechanism over the refill. Screw the mechanism into the front end assembly. • Attach the clip over the exposed cap nut threads and screw the cap over the clip. • Press the barrel over the front end assembly and engage the mechanism. • The pen is ready to use by twisting the ends to extend or retract the refill. 	<p>Assemblage</p> <ul style="list-style-type: none"> • Disposez les pièces comme l'illustre le diagramme A. • Insérez l'écrou du capuchon dans une des extrémités du barillet en vous servant d'un bloc protecteur (voir plus bas). • N'exercez pas de pression directement sur les filets. Taillez un bloc d'environ ½ po sur 5/8 po de longueur. Percez-y un trou traversant de 8 mm de diamètre. Placez le bloc sur les filets et exercez la pression sur le bloc. • Retirez le protecteur de la pointe de la recharge, glissez-y le ressort et laissez tomber la recharge dans l'ouverture de l'assemblage de la partie avant, puis enclenchez le mécanisme. Installez le mécanisme au bout de la recharge. Vissez le mécanisme dans l'assemblage de la partie avant. • Glissez l'anneau de la pince sur les filets exposés de l'écrou du capuchon et vissez-y le capuchon. • Fixez le barillet sur l'assemblage de la partie avant et enclenchez le mécanisme. • Pour utiliser votre stylo, pivotez les extrémités pour déployer ou rétracter la pointe de la recharge.
<p>Diagram C / Bushings #PKVICBU (only use the 2 end bushings)</p>	<p>Diagramme C / Bagues n° PKVICBU (n'utilisez que les deux bagues d'extrémité)</p>
∅ .550" / ∅ .345"	∅ 0,550 po / ∅ 0,345 po
SAME	IDENTIQUE
End	Extrémité
.248" Holes through	Trous de 0,248 po d'un bout à l'autre